MAKA MK115PG

- Pagina 1-3 Nederlands
- Seiten 4-6 Deutsch
- Pages 7-9 Français
Page 10 -12 English

Handleiding MK115PG Kruislijnlaser

Functiebeschrijving
Lees de handleiding voor eerste gebruik zorgvuldig door en gebruik het apparaat zoals aangegeven in deze handleiding.

De MK115PG Kruislijnlaser schijnt altijd een duidelijk en waterpas laserkruis op de wand. Daarnaast kan de laser ook onder een hoek geblokkeerd worden om schuine lijnen uit te zetten.

Gebruik:

De MK115PG Kruislijnlaser beschikt over twee verschillende gebruiksstanden, de zelfnivelerende stand en de handmatige stand. De handmatige stand is ideaal als je onder een hoek wilt werken.

Zelfnivelerende stand: schakel het apparaat in met de aan/uit schakelaar op de zijkant. Bij inschakeling gaat de laser aan in de zelfnivelerende stand.
Let op: wanneer de kruislijnlaser onder een hoek groter dan 4° geplaatst word kan deze het laserkruis niet meer waterpas stellen. Om dit aan te geven zullen de laserlijnen gaan knipperen.

Handmatige stand: zorg dat de aan/uit schakelaar op uit staat. (De aan/uit schakelaar fungeert ook als vergrendeling van de pendulum). Druk de modusknop in en houd deze ingedrukt, na enkele seconden gaat de laser aan in de handmatige stand. In dit geval kun je de laser onder een hoek zetten zonder dat de laser begint te knipperen. Wel zal de laser elke drie seconden een halve seconde uit gaan om te laten weten dat deze in de handmatige stand staat. Om de laser uit te schakelen druk je op de modus knop of schakel je de aan/uit schakelaar naar de aan en direct weer naar de uit stand.

De batterijen vervangen en opladen:

Gebruik altijd de meegeleverde 1.2V NI-MH batterijen bij het opladen.

Let op: De oplaadbare batterijen zitten los bijgevoegd, deze zijn individueel verpakt in plastic. Voor gebruik dient het plastic verwijderd te worden. De batterijen dienen om-en-om geplaatst te worden, wanneer je de batterijklep open doet zie je aan de **plus en de min** hoe de batterijen geplaatst moeten worden.

De kruislijnlaser is ook te gebruiken met reguliere AA batterijen, echter kunnen deze niet in het apparaat opgeladen worden.

Wanneer de batterijspanning onder de 20% komt gaat de led bovenop het apparaat knipperen. Tijdens het opladen blijft deze led knipperen tot de accu weer vol is. Wanneer het apparaat voor een lange tijd niet gebruikt zal worden dienen de batterijen verwijderd te worden.

- Laad de batterij binnen 24 uur op wanneer de batterij leeg is en laat deze niet langer dan 24 uur aan de oplader liggen om slijtage van de batterijen te voorkomen.

Technische data:

Specificaties	
Accuratie	±0,3mm / m
Zelfnivelleringsbereik	±4°
Zichtbaarheid	20m
Tripod schroefdraad	1/4"
Laser type	Klasse 2 & 515nm
Gebruikstemperatuur	-10℃ tot 50℃
Bewaartemperatuur	-20℃ tot 60℃
Afmetingen	90 x 64 x 87mm
Bedrijfstijd op 2 AA batterijen	~ 5 uur
Water- en stofbestendigheid	IP 54
Batterijen	2 oplaadbare 1.2V AA (inbegrepen)

Waarschuwing:

- De Maka Kruislijnlaser is een gevoelig apparaat en moet met zorg behandeld worden.
- Als de laser niet wordt gebruikt, moet deze altijd in de uit-stand staan (ook als er geen batterijen in het apparaat zitten). Wanneer het apparaat uitstaat is de laser pendulum altijd vergrendeld. Op die manier is de lijnlaser beter bestand tegen trillingen tijdens bijvoorbeeld transport.
- Bewaar de kruislijnlaser altijd in de bijgeleverde hoes om beschadigingen te voorkomen.
- Bewaar of gebruik het apparaat niet bij extreme temperaturen of op een plaats die onderhevig is aan snelle temperatuurschommelingen. Het instrument werkt mogelijk niet correct als het buiten zijn gebruikstempratuur wordt gebruikt.
- Probeer het instrument niet uit elkaar te halen. Laat het repareren door jouw Maka dealer.
- De laser is geclassificeerd als klasse 2 laser. Pas op dat u uw ogen niet aan de laserstraal blootstelt terwijl het instrument in werking is. Directe blootstelling aan de laserstraal gedurende lange tijd kan gevaarlijk zijn voor uw ogen.
- Voorkom dat onwetende bestuurders van voertuigen of voetgangers verrast worden door de laserstralen.
- Richt de laser niet op sterk reflecterend materiaal, zoals een spiegel.

Tripod montage

De kruislijnlaser heeft ingebouwd schroefdraad om op een tripod (niet inbegrepen) of andere standaard te plaatsen. Het schroefdraad is 1/4" inch, de gangbare maat voor de meeste standaards en tripods.

Onderhoud

Gebruik een droge, zachte doek om vuil van het instrument te verwijderen. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen.
Gebruik de meegeleverde beschermhoes om de kruislijnlaser op te bergen en te vervoeren.

Garantie:

Op de MK115PG Kruislijnlaser van Maka is 1 jaar fabrieksgarantie van toepassing.

Handbuch für den MK115PG Kreuzlinienlaser

Funktionsbeschreibung

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch und verwenden Sie das Gerät gemäß den in dieser Anleitung angegebenen Anweisungen.

Der MK115PG Kreuzlinienlaser projiziert immer ein deutliches und waagerechtes Laserkreuz an die Wand. Darüber hinaus kann der Laser auch in einem Winkel blockiert werden, um schräge Linien zu erzeugen.

Verwendung:

Der MK115PG Kreuzlinienlaser verfügt über zwei verschiedene Betriebsmodi: den selbstnivellierenden Modus und den manuellen Modus. Der manuelle Modus eignet sich, wenn Sie unter einem Winkel arbeiten möchten.

Selbstnivellierender Modus: Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter an der Seite ein. Beim Einschalten wird der Laser im selbstnivellierenden Modus aktiviert.
Hinweis: Wenn der Kreuzlinienlaser in einem Winkel größer als 4° positioniert wird, kann er das Laserkreuz nicht mehr waagerecht ausrichten. Um dies anzuzeigen, werden die Laserlinien zu blinken beginnen.

Manueller Modus: Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist. (Der Ein-/Aus-Schalter fungiert auch als Pendelverriegelung.) Drücken und halten Sie die Modus-Taste gedrückt. Nach einigen Sekunden wird der Laser im manuellen Modus aktiviert.

In diesem Fall können Sie den Laser unter einem Winkel positionieren, ohne dass der Laser zu blinken beginnt. Der Laser wird jedoch alle drei Sekunden für eine halbe Sekunde ausgeschaltet, um anzuzeigen, dass er sich im manuellen Modus befindet. Um den Laser auszuschalten, drücken Sie die Modus-Taste oder schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter auf die Position "Ein" und dann sofort wieder auf "Aus".

Batterien austauschen und aufladen:

Verwenden Sie immer die mitgelieferten 1,2 V NI-MH-Akkus zum Aufladen.
Hinweis: Die wiederaufladbaren Batterien sind lose verpackt und einzeln in Plastik verpackt. Sie müssen das Plastik vor der Verwendung entfernen. Die Batterien müssen abwechselnd eingesetzt werden. Wenn Sie die Batteriefachklappe öffnen, sehen Sie anhand des **Plus- und Minuszeichens**, wie die Batterien eingesetzt werden müssen.
Der Kreuzlinienlaser kann auch mit herkömmlichen AA-Batterien verwendet werden, jedoch können diese im Gerät nicht aufgeladen werden.
Wenn die Batteriespannung unter 20 % fällt, beginnt die LED oben auf dem Gerät zu blinken. Während des Ladevorgangs bleibt diese LED blinken, bis der Akku wieder vollständig aufgeladen ist. Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Bitte laden Sie den Akku innerhalb von 24 Stunden auf, nachdem er leer ist, und lassen Sie ihn nicht länger als 24 Stunden am Ladegerät, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.

Technische Daten:

Specifikationen	
Genauigkeit	±0,3mm / m
Selbstnivellierbereich	±4°
Sichtbarkeit	20m
Stativ-Gewinde	1/4"
Laser art	Klasse 2 & 515nm
Betriebstemperatur	-10℃ bis 50℃
Lagertemperatur	-20℃ bis 60℃
Abmessungen	90 x 64 x 87mm
Betriebszeit auf 2 AA batterien	~ 5 Stunden
Wasser- und Staubdichte Eigenschaften	IP 54
Batterien	2 wiederaufladbare 1.2V AA Batterien (im Lieferumfang enthalten)

Warnung:

- Der Maka Kreuzlinienlaser ist ein empfindliches Gerät und muss sorgfältig behandelt werden.
- Wenn der Laser nicht verwendet wird, sollte er immer ausgeschaltet sein (auch wenn keine Batterien im Gerät sind). Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, ist das Laserpendel immer gesperrt. Auf diese Weise ist der Linienlaser besser gegen Vibrationen, z. B. während des Transports, geschützt.
- Bewahren Sie den Kreuzlinienlaser immer in der mitgelieferten Hülle auf, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturen oder an Orten, die schnellen Temperaturschwankungen unterliegen. Das Gerät könnte möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn es außerhalb seiner Betriebstemperatur verwendet wird.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzunehmen. Lassen Sie es von Ihrem Maka-Händler reparieren.

- Der Laser ist als Klasse-2-Laser eingestuft. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen nicht dem Laserstrahl ausgesetzt sind, während das Gerät in Betrieb ist. Direkte Exposition gegenüber dem Laserstrahl über einen längeren Zeitraum kann gefährlich für Ihre Augen sein.
- Verhindern Sie, dass unwissende Fahrer von Fahrzeugen oder Fußgänger von den Laserstrahlen überrascht werden.
- Richten Sie den Laser nicht auf stark reflektierendes Material, wie z. B. einen Spiegel.

Stativmontage

Der Kreuzlinienlaser verfügt über ein eingebautes Gewinde, um ihn auf einem Stativ (nicht im Lieferumfang enthalten) oder einem anderen Standardstativ zu befestigen. Das Gewinde hat eine Größe von 1/4 Zoll, was die gängige Größe für die meisten Stative und Stativköpfe ist.

Wartung

Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch, um Schmutz von dem Gerät zu entfernen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Verwenden Sie die mitgelieferte Schutzhülle, um den Kreuzlinienlaser aufzubewahren und zu transportieren.

Garantie

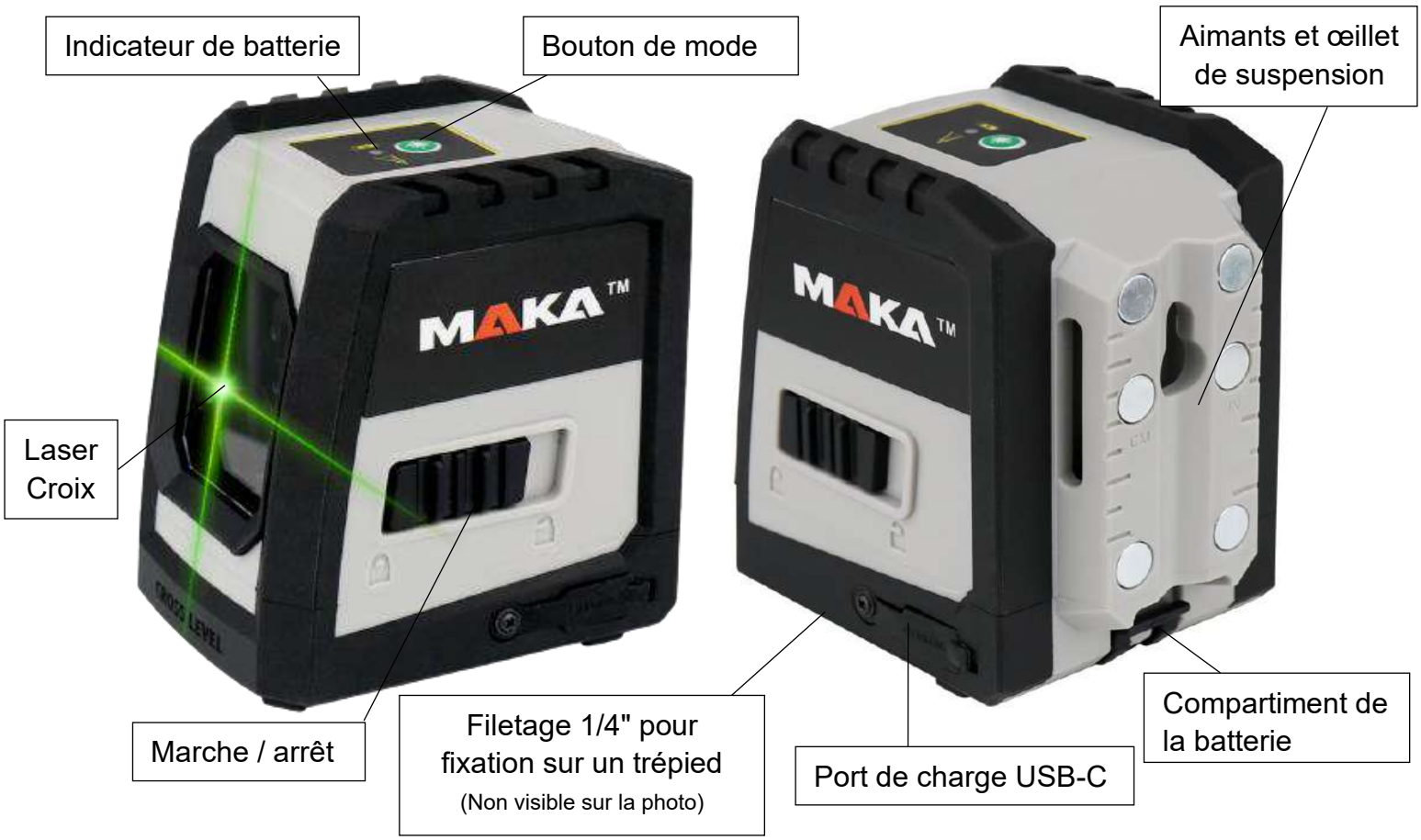
Für den MK115PG Kreuzlinienlaser von Maka gilt eine Werksgarantie von 1 Jahr.

Manuel du laser lignes à croisées MK115PG

Description des fonctions

Lisez attentivement le manuel avant la première utilisation et utilisez l'appareil conformément aux instructions fournies dans ce manuel.

Le MK115PG Laser à lignes croisées projette toujours une croix laser claire et de niveau sur le mur. De plus, le laser peut également être bloqué à un angle pour tracer des lignes inclinées.



Utilisation :

Le laser à lignes croisées MK115PG dispose de deux modes d'utilisation différents, le mode autonivelant et le mode manuel. Le mode manuel est idéal si vous souhaitez travailler sous un angle.

Mode autonivelant : allumez l'appareil avec l'interrupteur marche/arrêt sur le côté. Lors de la mise en marche, le laser fonctionne en mode autonivelant. Remarque : lorsque le laser à lignes croisées est placé sous un angle supérieur à 4°, il ne peut plus aligner la croix laser de manière horizontale. Pour indiquer cela, les lignes laser clignoteront.

Mode manuel : assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position "arrêt" (l'interrupteur marche/arrêt sert également de verrouillage pour le pendule). Appuyez sur le bouton de mode et maintenez-le enfoncé, après quelques secondes, le laser passe en mode manuel. Dans ce cas, vous pouvez incliner le laser sans que le laser ne commence à clignoter. Cependant, le laser s'éteindra pendant une demi-seconde toutes les trois secondes pour indiquer qu'il est en mode manuel. Pour éteindre le laser, appuyez sur le bouton de mode ou mettez l'interrupteur marche/arrêt en position "marche" puis immédiatement en position "arrêt".

Remplacement et recharge des batteries :

Utilisez toujours les piles NI-MH 1,2V fournies lors de la charge.
Remarque : Les piles rechargeables sont fournies séparément et sont emballées individuellement dans du plastique. Avant utilisation, le plastique doit être retiré. Les piles doivent être installées alternativement. Lorsque vous ouvrez le compartiment des piles, vous verrez les marquages **+ et -** indiquant comment les piles doivent être installées.
Le laser à lignes croisées peut également être utilisé avec des piles AA standard, mais celles-ci ne peuvent pas être rechargées dans l'appareil. Lorsque la tension de la batterie descend en dessous de 20 %, la LED située en haut de l'appareil clignotera. Pendant la charge, cette LED continuera de clignoter jusqu'à ce que la batterie soit pleine.
Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirez les piles.

- Chargez la batterie dans les 24 heures suivant son épuisement et ne la laissez pas sur le chargeur pendant plus de 24 heures pour éviter d'endommager les piles.

Données techniques

Specificatons	
Précision	±0,3mm / m
Plage d'auto-nivellement	±4°
Visibilité	20m
Filetage de trépied	1/4"
Type de laser	Klasse 2 & 515nm
Température d'utilisation	-10℃ tot 50℃
Température de stockage	-20℃ tot 60℃
Dimensions	90 x 64 x 87mm
Durée de fonctionnement avec 2 piles AA	~ 5 heures
Résistance à l'eau et à la poussière	IP 54
Piles	2 piles AA rechargeables de 1,2V (incluses)

Avertissement :

- Le laser à lignes croisées Maka est un appareil sensible et doit être manipulé avec précaution.
- Lorsque le laser n'est pas utilisé, il doit toujours être éteint (même s'il n'y a pas de piles dans l'appareil). Lorsque l'appareil est éteint, le pendule laser est toujours verrouillé. De cette manière, le laser à lignes est mieux protégé contre les vibrations, par exemple lors du transport.
- Conservez toujours le laser à lignes croisées dans l'étui fourni pour éviter les dommages.
- Ne conservez pas ou n'utilisez pas l'appareil à des températures extrêmes ou dans des endroits soumis à des variations rapides de température. L'instrument pourrait ne pas fonctionner correctement s'il est utilisé en dehors de sa plage de température d'utilisation.
- N'essayez pas de démonter l'instrument. Faites-le réparer par votre revendeur Maka.

- Le laser est classé comme laser de classe 2. Faites attention à ne pas exposer vos yeux au faisceau laser lorsque l'instrument est en fonctionnement. Une exposition directe au faisceau laser pendant une longue période peut être dangereuse pour vos yeux.
- Évitez que des conducteurs de véhicules ou des piétons non avertis ne soient surpris par les faisceaux laser.
- Ne dirigez pas le laser vers un matériau très réfléchissant, tel qu'un miroir.

Montage sur trépied :

Le laser à lignes croisées est équipé d'un filetage intégré pour le fixer sur un trépied (non inclus) ou sur un support standard. Le filetage est de 1/4 de pouce, la taille courante pour la plupart des supports et des trépieds.

Entretien

Utilisez un chiffon sec et doux pour enlever la saleté de l'instrument. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Utilisez l'étui de protection fourni pour ranger et transporter le laser à lignes croisées.

Garantie

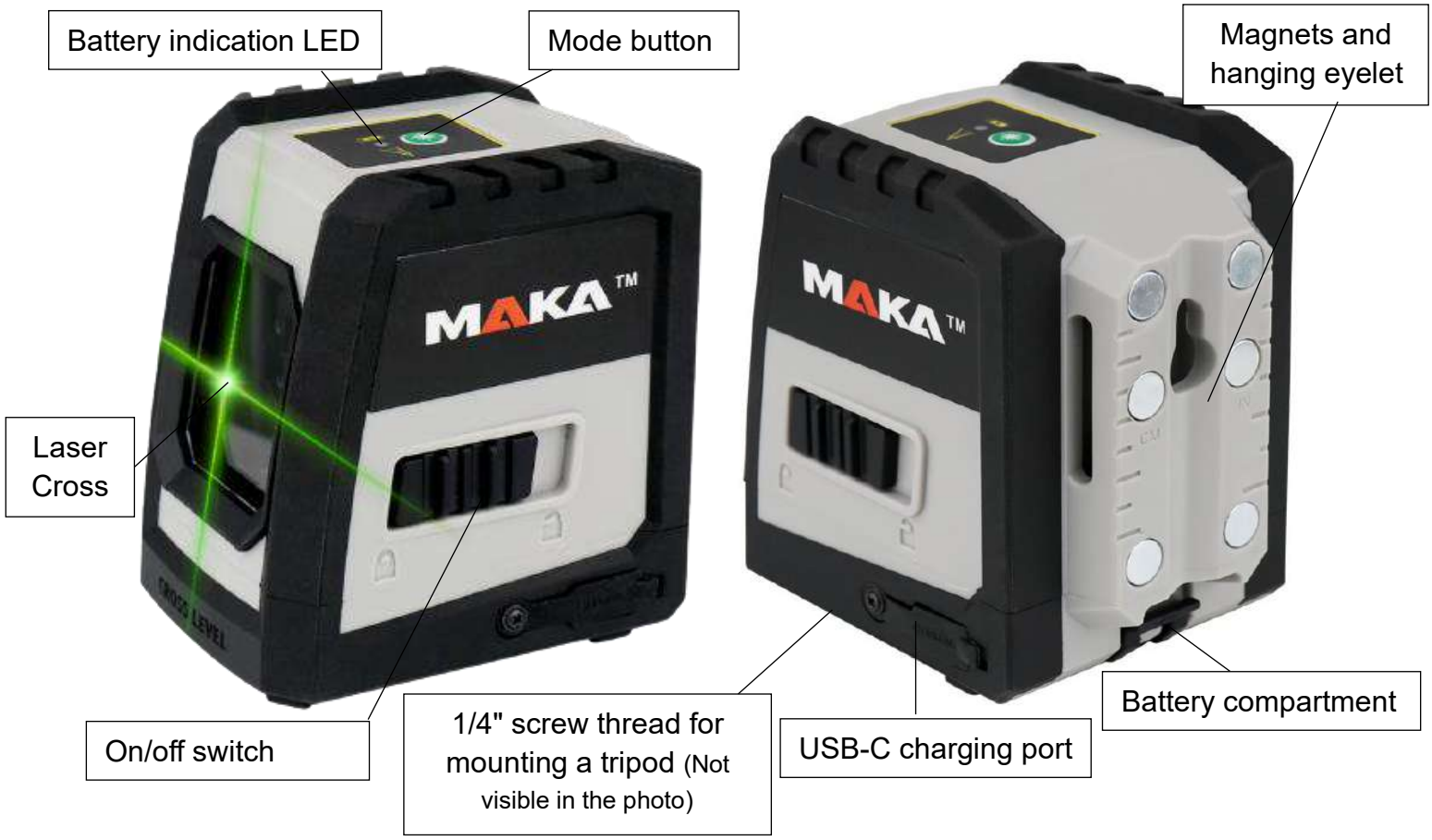
Le laser à lignes croisées MK115PG de Maka est couvert par une garantie d'usine d'un an.

User manual MK115PG Cross line laser

Function Description

Please read this manual carefully before first use and operate the device only as described in this manual.

The MK115PG Cross Line Laser always projects a clear and level laser cross onto the wall. In addition, the laser can also be blocked at an angle to mark out sloping lines.



Use:

The MK115PG Cross Line Laser has two different operating modes: self-levelling mode and manual mode. Manual mode is ideal if you want to work at an angle.

Self-levelling mode: switch on the device using the on/off switch on the side. When switched on, the laser will start in self-levelling mode.

Please note: if the cross line laser is positioned at an angle greater than 4°, it will no longer be able to level the laser cross. To indicate this, the laser lines will start flashing.

Manual mode: ensure that the on/off switch is set to off (The on/off switch also acts as a lock for the pendulum). Press and hold the mode button; after a few seconds, the laser will switch on in manual mode. In this case, you can angle the laser without it starting to flash. However, the laser will switch off for half a second every three seconds to indicate that it is in manual mode. To switch off the laser, press the mode button or switch the on/off switch to the on position and then immediately back to the off position.

Replacing and charging the batteries:

Always use the supplied 1.2V NI-MH batteries when charging.

Please note: The rechargeable batteries are included separately, individually wrapped in plastic. The plastic must be removed before use. The batteries must be inserted alternately. When you open the battery compartment, you will see the **plus and minus signs** indicating how the batteries should be inserted.

The cross line laser can also be used with regular AA batteries, but these cannot be charged in the device. When the battery voltage falls below 20%, the LED on top of the device will flash. During charging, this LED will continue to flash until the battery is fully charged. If the device will not be used for a long period of time, the batteries should be removed.

- Charge the battery within 24 hours when it is empty and do not leave it on the charger for longer than 24 hours to prevent battery wear.

Technical data:

Specifications	
Accuracy	±0,3mm / m
Self-levelling range	±4°
Visibility	20m
Tripod thread	1/4"
Laser type	Class 2 & 515nm
Operating temperature	-10℃ to 50℃
Storage temperature	-20℃ to 60℃
Dimensions	90 x 64 x 87mm
Operating time on 2 AA batteries	~ 5 hours
Water and dust resistance	IP 54
Batteries	2 chargeable 1.2V AA (included)

Warning:

- The Maka Cross Line Laser is a sensitive device and must be handled with care.
- When not in use, the laser must always be switched off (even if there are no batteries in the device). When the device is switched off, the laser pendulum is always locked. This makes the line laser more resistant to vibrations during transport.
- Always store the cross line laser in the supplied cover to prevent damage.
- Do not store or use the device in extreme temperatures or in a place that is subject to rapid temperature fluctuations. The device may not work properly if used outside its operating temperature range.
- Do not attempt to disassemble the device. Have it repaired by your Maka dealer.
- The laser is classified as a Class 2 laser. Be careful not to expose your eyes to the laser beam while the device is in operation. Direct exposure to the laser beam for a long period of time can be dangerous to your eyes.
- Avoid surprising unaware drivers or pedestrians with the laser beams.
- Do not point the laser at highly reflective materials, such as mirrors.

Tripod montage

The cross line laser has a built-in screw thread for mounting on a tripod (not included) or other stand. The screw thread is 1/4" inch, the standard size for most stands and tripods.

Maintenance

Use a dry, soft cloth to remove dirt from the device. Do not use cleaning agents or solvents.
Use the protective cover supplied to store and transport the cross line laser.

Warranty:

The Maka MK115PG Cross Line Laser comes with a 1-year manufacturer's warranty.